

68/

Licenčná zmluva

podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších zákonov (ďalej len „Autorský zákon“); ďalej tiež „licenčná zmluva“

a

Zmluva o poskytovaní služieb č. 1/2024

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“); ďalej tiež „zmluva o poskytovaní služieb“

- ďalej spolu licenčná zmluva a zmluva o poskytovaní služieb len ako „zmluva“

Preambula

Za účelom úpravy obchodných vzťahov založených ukončenými zmluvami, ktoré upravovali práva a povinnosti v súvislosti s informačným systémom KORWIN® a/alebo informačným systémom MEMPHIS Správa registratúry platí, že poskytované služby poskytovateľom podľa ukončených zmlúv sa účinnosťou tejto zmluvy poskytujú podľa podmienok tejto zmluvy v rozsahu tu uvedenom.

Právo používať informačný systém KORWIN® a/alebo informačný systém MEMPHIS Správa registratúry ostáva zachované v rozsahu v akom je upravené podľa podmienok tejto zmluvy, tzn. že účinnosťou tejto zmluvy nie je objednávateľ povinný licenciu k tomuto informačnému systému/ týmto informačným systémom odovzdať podľa podmienok ukončených zmlúv 1505LD002, ale má právo ho/ich používať účinnosťou tejto zmluvy podľa podmienok tu uvedených.

Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán o predmete zmluvy.

Článok I. Zmluvné strany

Poskytovateľ:

Obchodné meno: **DATALAN, a.s.**
Sídlo: **Krasovského 14
851 01 Bratislava**

Štatutárny
orgán: **Ing. Juraj Zelko,
člen predstavenstva**

IČO: **35 810 734**
IČ DPH: **SK2020259175**
DIČ: **2020259175**
zapísaný: **v Obchodnom registri Mestského
súdu Bratislava I, odd.: Sa,
vložka č. 2704/B**

Bankové spojenie: **SK03 0200 0000 0023 6261 0657**
IBAN: **SUBASKBX**
SWIFT kód: **Všeobecná úverová banka a.s.**

Osoba oprávnená
k podpisu zmluvy: **Ing. Juraj Zelko,
člen predstavenstva**

Osoba oprávnená
rokovať
o obchodných
záležitostiach: **Ing. Lenka Virágová**

(ďalej len
„poskytovateľ“)

Objednávateľ:

Názov: **Mestská časť Košice - Krásna**
Sídlo: **Opátska 18, 040 18 Košice**

Štatutárny
orgán: **Ing. Peter Tomko, starosta**

IČO: **00691020**
DIČ: **2021186860**

Bankové spojenie: **Prima banka Slovensko, a.s.**
IBAN: **SK06 5600 0000 0004 0279 5002**
SWIFT kód: **KOMASK2X**

Osoba oprávnená k podpisu zmluvy:
Ing. Peter Tomko, starosta
Osoba oprávnená rokovať o obchodných
záležitostiach:
**Ing. Peter Tomko, starosta
(ďalej len „objednávateľ“)**

- ďalej poskytovateľ a objednávateľ jednotlivito ako „zmluvná strana“ a spolu ako „zmluvné strany“

Článok II. Úvodné ustanovenie

1. Poskytovateľ vyhlasuje, že má majetkové autorské práva k informačnému systému KORWIN® (ďalej aj ako „informačný systém KORWIN“ alebo „KORWIN“) a zároveň má právo poskytovať služby spojené s informačným systémom KORWIN podľa podmienok tejto zmluvy objednávateľovi.

2. Poskytovateľ vyhlasuje, že má majetkové autorské práva k informačnému systému MEMPHIS Správa registratúry (samostatne aj ako „informačný systém MEMPHIS“ alebo „MEMPHIS“) a zároveň má právo poskytovať služby spojené s informačným systémom MEMPHIS podľa podmienok tejto zmluvy objednávateľovi.

Článok III.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytovať služby k informačnému systému KORWIN® a/alebo informačnému systému MEMPHIS podľa prílohy č. 1 zmluvy (ďalej spolu aj ako „APV“ alebo jednotlivo ako „APV“) a Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa, ktoré budú v aktuálnej verzii dostupné tu: <https://korwin.sk/> (ďalej len „Všeobecné obchodné podmienky poskytovateľa“ alebo „Všeobecné obchodné podmienky“); ďalej tiež aj ako „služby“ a záväzok objednávateľa za poskytnuté služby uhradiť dohodnutú cenu podľa čl. V. Zmluvy.
2. Služby nad rámec tejto zmluvy poskytovateľ poskytne postupom podľa čl. 4. alebo čl. 9. Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.

Článok IV.

Miesto, čas a spôsob plnenia zmluvy

1. Miesto plnenia predmetu zmluvy je uvedené v čl. 3 Všeobecných obchodných podmienok.
2. Poskytovateľ bude poskytovať služby a udelí právo používať APV podľa prílohy č. 1 zmluvy v zmysle čl. VI. zmluvy počas platnosti tejto zmluvy odo dňa podpisu preberacieho protokolu k APV oboma zmluvnými stranami, ktorého vzor je súčasťou Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa, za predpokladu, že k poskytnutiu práva používať APV už nedošlo skôr.

Článok V.

Cena a platobné podmienky

1. Cena za služby je uvedená v prílohe č. 1 zmluvy.
2. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru za plnenie podľa prílohy č.1 (jednorázový poplatok) zmluvy najneskôr do 15-tich dní odo dňa podpisu preberacieho protokolu. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť kvartálne faktúru za plnenie podľa prílohy č.1 (ročný prevádzkový poplatok) zmluvy najneskôr do 15 dní v mesiaci, ktorý nasleduje po uplynutí príslušného kalendárneho kvartálu, v ktorom boli poskytované služby. V prípade, ak služby neboli poskytované celý kalendárny kvartál, poskytovateľ vyhotoví faktúru v pomernej výške. Prvá faktúra bude vystavená za kalendárny mesiac, ktorý nasleduje za kalendárnym mesiacom, v ktorom bol podpísaný preberací protokol za plnenie podľa prílohy č.1 (jednorázový poplatok). Ak nenastalo plnenie podľa prílohy č.1 (jednorázový poplatok) prvá faktúra za plnenie podľa prílohy č.1 (ročný prevádzkový poplatok) zmluvy bude vystavená za kalendárny mesiac, ktorý nasleduje za kalendárnym mesiacom, v ktorom bola Zmluva podpísaná.
3. Lehota splatnosti faktúr je 30 dní.
4. Ceny a platobné podmienky za služby nad rámec tejto zmluvy sa riadia ustanoveniami čl. 4., 8. a 9. Všeobecných obchodných podmienok.
5. V prípade omeškania objednávateľa a s úhradou odplaty podľa tejto zmluvy vzniká poskytovateľovi nárok na úrok z omeškania vo výške 0,05% zdlžnej sumy za každý deň omeškania.

Článok VI.

Licencia

1. Poskytovateľ touto zmluvou udeľuje licenciu k APV a zmenám APV na dobu trvania tejto zmluvy.
2. Udeľená licencia podľa tohto bodu 1. tohto čl. zmluvy je licenciou nevýhradnou s právom používať APV (vrátane budúcich verzií APV aktualizovaných a zmenených zo strany poskytovateľa v zmysle tejto zmluvy) pre vlastné interné bežné potreby evidencie a spracúvania informácií v súlade s touto zmluvou na území Slovenskej republiky v rozsahu počtu používateľov podľa prílohy č. 1 zmluvy a podľa podmienok čl. 2. Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.

Článok VII.

Ochrana osobných údajov a dôverné informácie

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách podľa podmienok čl. 15 Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.
2. V prípade, ak pri plnení zmluvy má dôjsť alebo dôjde k spracovaniu osobných údajov v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, zmluvné strany budú postupovať podľa čl. 16 Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.

Článok VIII.

Sankcie

1. V prípade, že je objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry o viac ako 30 dní po uplynutí lehoty jej splatnosti, poskytovateľ má právo si uplatniť voči objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z ceny bez DPH, s ktorej úhradou je objednávateľ v omeškaní.

Článok IX.

Ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva môže byť ukončená:
 - a) dohodou zmluvných strán,
 - b) výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany,
 - c) odstúpením od zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou.
2. Dohoda zmluvných strán o ukončení zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť zrejмый dátum ukončenia zmluvy, inak sa má za to, že dátumom ukončenia zmluvy je deň uzatvorenia dohody o ukončení zmluvy.
3. Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 90 dní a začína plynúť v prvý deň nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Odstúpenie od zmluvy musí byť uskutočnené v písomnej forme, doručené druhej zmluvnej strane a musia v ňom byť uvedené dôvody odstúpenia. Odstúpenie od zmluvy nadobúda právne účinky doručením oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Dôvody odstúpenia od zmluvy sú upravené v čl. 17. Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.

Článok X.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými osobami zmluvných strán, pokiaľ nie je výslovne ustanovené inak.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom a Autorským zákonom.
4. O každej zmene Všeobecných obchodných podmienok je poskytovateľ povinný informovať objednávateľa, a to zaslaním novej verzie Všeobecných obchodných podmienok na e-mail objednávateľa: **sekretariat@kosicekrasna.sk**.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými osobami zmluvných strán a v prípade, ak zmluvnej strane vyplýva povinnosť zverejniť túto zmluvu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, nadobúda účinnosť deň po dni jej zverejnenia, inak dňom jej podpisu.
6. Ustanovenie tejto zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú tieto prílohy:
 - Príloha č. 1 – Popis služieb a cena
 - Príloha č. 2 – Spracovanie osobných údajov
8. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch (2) vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno (1) vyhotovenie.
9. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že sa s ustanoveniami zmluvy podrobne oboznámili, súhlasia s jej obsahom, čo vyjadrujú svojimi podpismi.

Za objednávateľa:

V Košiciach, dňa 20. 11. 2025



Ing. Peter Tomko
starosta

Za poskytovateľa:

V Bratislave, dňa 06. 12. 2024



Popis služieb a cena
Rozsah licencie, rozsah poskytovaných služieb k APV a cena

Názov APV: Informačný systém KORWIN®, IS Memphis Správa registratúry, verzia 3.0.0 eGov

Miesto inštalácie APV: Mestská časť Košice Krásna, Opátska 18, Košice

Kontaktná osoba objednávateľ: Marta Petrušová, sekretariat@kosicekrasna.sk

Kontaktná osoby poskytovateľ: Martina Budiová, martina_budaiova@dataalan.sk

A. PRODUKT

1 Licencia

Popis	Množstvo (ks)	Cena/ks	Cena celkom (jednorazovo)
-			
-			

2 Maintenance

Popis	Množstvo (ks)	Cena/ks (mesačne)	Cena celkom (mesačne)
Produkt Korwin + Memphis	4	26,21 €	104,84 €
-			
-			

Maintenance v zmysle bodov 1.16.1 - 1.16.3 VOP, najmä zapracovávanie legislatívnych zmien, udržanie funkčnosti v zhode s platnou legislatívou, zabezpečenie kompatibility APV s OS a podobne.

3 Vzdialená podpora

Popis	Množstvo (ČH ročne)	Cena/ČH	Cena celkom (mesačne)
Produkt Korwin + Memphis - služby v zmysle bodu 1.16.4 VOP, najmä formou telefonického podpory, vzdialeného prístupu a podobne.	6	72,09 €	36,05 €

4 Podpora u zákazníka

Popis	Množstvo (ČH ročne)	Cena/ČH	Cena celkom (mesačne)
Služby v zmysle bodu 1.16.5 VOP, fyzicky u zákazníka. Minimálne čerpanie sú 4ČH. Pri čerpaní 4ČH sú účtované aj dopravné náklady podľa aktuálneho cenníka.	4	78,65 €	26,22 €

B. ŠPECIÁLNE SLUŽBY

Popis	Množstvo (ČH)	Cena/ČH	Cena celkom (jednorazovo)
1 Implementačné služby			
2 Konverzie			
3 Databázové služby			
4 Školenie			

SUMARIZÁCIA

	bez DPH	s DPH
Jednorazový poplatok celkom	0,00 €	0,00 €
Mesačný poplatok celkom (mimo jednorazového poplatku)	167,11 €	200,53 €
Ročný poplatok celkom (mimo jednorazového poplatku)	2 005,32 €	2 406,38 €

Ceny jednotlivých položiek (mimo sumarizácie) sú uvedené bez DPH.

Rozsah licencie Korwin

- **Ekonomický podsystém**
 - Účtovníctvo
 - Fakturácia
 - Objednávky
 - Pokladňa
 - Banka
 - Rozpočet
 - Miestne dane a poplatky
 - Majetok/Sklad
 - Dotácie
- **Evidenčný podsystém**
 - Evidencia obyvateľov
 - Evidencia podnikateľov
 - Kataster nehnuteľností
 - Voľby a referendum
 - Evidencia hrobových miest
 - Evidencia zmlúv
 - Sociálny modul
 - Evidencia priestupkov
 - Evidencia psov
 - Uznesenia, VZN, poslanci, porady, úlohy
- **Manažérsky modul**
 - Exekučné konania
 - Nedoplatky, pohľadávky
- **Administrátorský modul**
 - osoby
 - adresy
 - nastavenia, licencie
- **Rozsah licencie Registratúra Memphis**
 - Registratúra
 - Registratúrne stredisko
 - Žiadosti o informácie
 - Sťažnosti a petície

Za objednávateľa:

V Košiciach, dňa

21. 11. 2024

Ing.
starosta

Za poskytovateľa:

V Bratislave

Oien-predstavenstva



Zmluva o spracúvaní osobných údajov

uzatvorená podľa čl. 28 a súvisiacich Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES („ďalej len nariadenie **GDPR**“) a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zmluva**“)

Prevádzkovateľ:

Mestská časť Košice - Krásna

so sídlom:

Opátska 18, 040 18 Košice

IČO:

00691020

registrácia:

zastúpená:

Ing. Peter Tomko, starosta

DIC:

2021186860

IBAN:

(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

a

Sprostredkovateľ:

DATALAN, a.s.

so sídlom: Krasovského 14, 851 01 Bratislava

IČO: 35 810 734

registrácia: Obchodný register Mestského súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 2704/B

zastúpená: Ing. Juraj Zelko, člen predstavenstva

IČ DPH: SK2020259175

IBAN: SK03 0200 0000 0023 6261 0657

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spolu len ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivo ako „**Zmluvná strana**“)

Článok I.

Úvodné ustanovenia

- 1.1 Zmluvné strany sú zodpovedné za riadne dodržiavanie povinností ustanovených platnými právnymi predpismi, ktoré upravujú problematiku ochrany osobných údajov.
- 1.2 Sprostredkovateľ pri poskytovaní služieb Prevádzkovateľovi spracúva aj osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, ktoré Prevádzkovateľ zhromažďuje vo svojich informačných systémoch, ktorých servis a podporu vykonáva Sprostredkovateľ.
- 1.3 Prevádzkovateľ prehlasuje, že v súlade s článkom 28 odsek 1 nariadenia GDPR zhodnotil, že Sprostredkovateľ poskytol dostatočné záruky zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.
- 1.4 Nariadenie GDPR vyžaduje, aby vzájomné vzťahy medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom pri spracúvaní osobných údajov boli upravené zmluvou v písomnej alebo elektronickej forme.
- 1.5 Za účelom splnenia povinností vyplývajúcich z čl. 28 a súvisiacich nariadenia GDPR sa Zmluvné strany dohodli na nasledujúcom znení Zmluvy.

Článok II. Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných vzťahov Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.
- 2.2 Táto zmluva stanovuje práva a povinnosti Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

Článok III. Spracúvanie osobných údajov

- 3.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté a/alebo sprístupnené Prevádzkovateľom len na účely poskytovania podpory a servisu systému na správu registratúry Memphis a/alebo informačný systém KORWIN®. Sprostredkovateľ sa týmto zaväzuje nespracúvať osobné údaje Prevádzkovateľa na iné než Prevádzkovateľom určené účely.
- 3.2 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje Prevádzkovateľa po dobu účinnosti tejto Zmluvy, maximálne však len dovtedy, pokiaľ bude poskytovať služby podľa uvedené v odseku 3.1 Zmluvy.
- 3.3 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať tieto osobné údaje Prevádzkovateľa v rámci informačného systému Memphis:
- typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa: meno, priezvisko a adresa (ďalej len „osobné údaje“)
 - kategórie dotknutých osôb: prijímatelia a odosielatelia poštovej korešpondencie s Prevádzkovateľom a zamestnanci Prevádzkovateľa.

Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať tieto osobné údaje Prevádzkovateľa v rámci informačného systému KORWIN®:

- typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa: meno, priezvisko, rodné priezvisko, titul, rodné číslo, dátum narodenia, miesto úmrtia, štatná príslušnosť, telefónne číslo, údaje o podnikateľskej činnosti (ďalej len „osobné údaje“)
 - kategórie dotknutých osôb: osoby, ktoré sú účastníkmi správneho konania s objednávatelom alebo účastníkmi iného právneho vzťahu alebo konania s objednávatelom, účastníkmi zmluvného vzťahu, občania mesta/obce, zamestnanci objednávatel'a.
- 3.4 Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať najmä nasledujúce spracovateľské operácie: zhromažďovať, zaznamenávať, usporadúvať, uchovávať, meniť, vyhľadávať, prehliadať, preskupovať, kombinovať a vymazať.

Článok IV. Vyhlásenie Zmluvných strán

- 4.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že osobné údaje o dotknutých osobách, ktoré poskytne a/alebo sprístupní Sprostredkovateľovi, či už v podobe elektronickej databázy alebo iným spôsobom, Prevádzkovateľ získal v súlade s nariadením GDPR ako aj inými príslušnými právnymi predpismi.
- 4.2 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že je oprávnený použiť osobné údaje, ktorých spracúvanie je predmetom tejto Zmluvy spôsobom, ktorý je v súlade so spôsobom spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom podľa tejto Zmluvy, vrátane ich poskytnutia jeho zmluvným partnerom, vrátane Sprostredkovateľa.
- 4.3 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pred uzatvorením tejto Zmluvy splnil všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú z nariadenia GDPR a ďalších súvisiacich právnych predpisov s odbornou starostlivosťou. V prípade, že Sprostredkovateľ pri plnení tejto Zmluvy zistí, že Prevádzkovateľ opomenul splniť niektorú svoju povinnosť v zmysle nariadenia GDPR a/alebo že zistí, že spracúvanie osobných údajov porušuje základné zásady spracúvania osobných údajov stanovené nariadením GDPR, Sprostredkovateľ sa zaväzuje na túto skutočnosť Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu upozorniť.
- 4.4 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že je schopný zabezpečiť ochranu osobných údajov prijatím primeraných technických a organizačných opatrení, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a zabezpečovalo ochranu práv dotknutých osôb.

- 4.5 Zmluvné strany sa zaväzujú uchovávať všetky podklady, dokumenty a/alebo akékoľvek iné materiály a nosiče získané od druhej Zmluvnej strany za účelom plnenia tejto Zmluvy obsahujúce osobné údaje na chránených miestach a zabezpečiť ich primeranú ochranu pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmikoľvek neprístupnými formami spracúvania. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú, že všetky a akékoľvek databázy, aplikácie a/alebo systémy, v ktorých sa spracúvajú osobné údaje zabezpečia tak, aby bola zaistená trvalá dôverynosť, integrita a dostupnosť osobných údajov. Na tento účel sa Zmluvné strany zaväzujú prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia.

Článok V.

Práva a povinnosti Sprostredkovateľa

- 5.1 Sprostredkovateľ bude uskutočňovať akékoľvek spracúvanie osobných údajov podľa tejto Zmluvy na základe bezpodmienečného spolaľnutia sa na vyhlásenia a záväzky Prevádzkovateľa uvedené v tejto Zmluve. V prípade, ak z dôvodu, že ktorékoľvek z týchto vyhlásení Prevádzkovateľa bude neúplné alebo nepravdivé (čo i len sčasti), alebo Prevádzkovateľ poruší svoj záväzok a Sprostredkovateľ bude preto povinný znášať akékoľvek sankcie (napr. pokuty uložené príslušnými verejnými orgánmi) alebo nároky tretích osôb (napr. žaloba dotknutej osoby z dôvodu neoprávneného nakladania s jej osobnými údajmi), je Prevádzkovateľ povinný nahradiť Sprostredkovateľovi všetku škodu a akúkoľvek inú ujmu, ktorá mu v dôsledku toho vznikla.
- 5.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bude spracúvať osobné údaje len na základe a v zmysle zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je oprávnený od Prevádzkovateľa požadovať zaslanie pokynu písomnou formou, ak nebola Zmluvnými stranami dohodnutá iná forma zdokumentovania pokynu. Sprostredkovateľ uchováva pokyny udelené Prevádzkovateľom. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak by podľa jeho názoru splnením pokynu Prevádzkovateľa došlo k porušeniu právnych predpisov týkajúce sa ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je oprávnený odchýliť sa od pokynov Prevádzkovateľa, len ak to vyžadujú právne predpisy, ktorými je Sprostredkovateľ viazaný. V takomto prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi odchýlenie sa od jeho pokynov s odôvodnením.
- 5.3 Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať všetky opatrenia podľa čl. 32 nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať také technické, organizačné a iné potrebné opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k osobným údajom, k ich zmene, sprístupneniu, zničeniu, či strate, neoprávneným prenosom, k ich inému neoprávnenému spracúvaniu, alebo inému zneužitiu. Sprostredkovateľ prijíma opatrenia pre zaistenie toho, aby akákoľvek fyzická osoba, ktorá má prístup k osobným údajom, tieto spracúvala výlučne na základe pokynu Sprostredkovateľa. Za týmto účelom využije Sprostredkovateľ najmä tieto postupy a metódy, ibaže by ich použitie v danom prípade s ohľadom na mieru rizika, závažnosti následkov porušenia zabezpečenia a nákladnosť ich zavedenia bolo v zjavnom nepomere:
- a. pseudonymizácia osobných údajov,
 - b. šifrovanie osobných údajov,
 - c. zaistenie neustálej dôverynosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania a služieb,
 - d. dôsledné zaistenie a vymáhanie povinnosti mlčanlivosti a správa prístupových práv k užívaným systémom,
 - e. dôsledné využívanie právnych prostriedkov, ktoré zaisťujú efektívne dodržiavanie zásad ochrany osobných údajov, a to najmä vo forme sankcií voči iným osobám,
 - f. zaistenie schopnosti obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim včas v prípade fyzických či technických incidentov,
 - g. zavedenie procesu pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti zavedených technických a organizačných opatrení pre zaistenie bezpečnosti spracúvania.
- 5.4 Sprostredkovateľ musí byť pripravený na výzvu Prevádzkovateľa v primeranej lehote nie kratšej ako jeden mesiac uviesť, aké technické, organizačné a iné opatrenia zaviedol, a to za účelom kontroly plnenia jeho povinností zo strany Prevádzkovateľa. Rovnako tak musí Sprostredkovateľ zvoliť vhodné technické, organizačné a iné opatrenia vedúce k tomu, aby bol umožnený riadny výkon práv dotknutých osôb.
- 5.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť zachovávanie dôverynosti informácií všetkými oprávnenými osobami.
- 5.6 Pokiaľ bude Sprostredkovateľ spracúvať osobné údaje od viacerých prevádzkovateľov, je povinný zabezpečiť, že nedôjde k ich zlúčeniu alebo zámene. Tieto povinnosti sú pre Sprostredkovateľa záväzné aj po ukončení spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.

Článok VII

Vykonanie auditu Prevádzkovateľom

- 7.1 Prevádzkovateľ je oprávnený za účelom overenia plnenia povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a ďalších právnych predpisov, požadovať od Sprostredkovateľa poskytnutie informácií preukazujúcich riadne plnenie jeho povinností a/alebo je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa maximálne raz ročne audit zameraný na spracúvanie osobných údajov v mene Prevádzkovateľa.
- 7.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť a všetky požadované informácie o spracúvaní osobných údajov a ich ochrane a umožniť Prevádzkovateľovi vykonanie auditu osobne a/alebo ustanoveným audítorom.
- 7.3 Prevádzkovateľ alebo ním poverený audítor sa zaväzuje vykonať audit rýchlo a efektívne tak, aby audit nepredstavoval pre činnosť Sprostredkovateľa neprimerané obmedzenie.
- 7.4 Prevádzkovateľ písomne oznámi vykonanie auditu Sprostredkovateľovi jeden mesiac vopred, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- 7.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť osobám vykonávajúcim audit prístup k dokumentom a ďalším informáciám týkajúcim sa spracovania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zo Zmluvných strán nemá nárok na úhradu nákladov, ktoré vznikli Zmluvným stranám podľa tohto článku, a každá zo Zmluvných strán znáša tieto náklady sama, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Sprostredkovateľ je oprávnený žiadať zaplatenie nákladov, ktoré vznikli na základe požiadaviek Prevádzkovateľa a nad rámec povinností uvedených v tomto článku.

Článok VIII

Zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa

- 8.1 Sprostredkovateľ je oprávnený zapojiť ďalšie sprostredkovateľa do spracúvania bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa. V takomto prípade je však Sprostredkovateľ povinný oznámiť zapojenie každého ďalšieho sprostredkovateľa Prevádzkovateľovi, informovať Prevádzkovateľa o akýchkoľvek zmenách alebo nahradení zapojeného sprostredkovateľa formou e-mailu, pričom Prevádzkovateľ je povinný svoj prípadný nesúhlas oznámiť Sprostredkovateľovi písomne v lehote 3 dní odo dňa obdržania správy Sprostredkovateľa. Ak Prevádzkovateľ v uvedenej lehote vzniesol námietky voči konkrétnemu sprostredkovateľovi, Sprostredkovateľ sa zaväzuje namietaného sprostredkovateľa nahradiť iným.
- 8.2 Ustanovením ďalšieho sprostredkovateľa nie je dotknutá zodpovednosť Sprostredkovateľa za riadne plnenie jeho povinností.
- 8.3 Ak Sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, je Sprostredkovateľ povinný prostredníctvom písomnej zmluvy tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi uložiť rovnaké povinnosti ochrany údajov, aké vyplývajú Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy. Ďalší zapojený sprostredkovateľ je najmä povinný poskytnúť dostatočné záruky vykonania primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR. Ak ďalší zapojený sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti ochrany údajov, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností ďalšieho zapojeného sprostredkovateľa.

Článok IX

Zodpovednosť za riadne plnenie povinností

- 9.1 Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadne plnenie povinností podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov.
- 9.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje nahradiť Sprostredkovateľovi škodu, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť Prevádzkovateľa nahradiť škodu dotknutým osobám, ktorá im vznikla v dôsledku porušenia jeho povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov.

- 5.7 Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať opatrenia, ktoré umožnia určiť a overiť, kedy, kým a z akého dôvodu boli osobné údaje spracúvané.
- 5.8 Pokiaľ sa Sprostredkovateľ dozvie, že osobné údaje nie sú presné, pravdivé, overené či aktuálne, je povinný o tomto informovať Prevádzkovateľa.
- 5.9 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, berúc pritom do úvahy povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie nevyhnutnú súčinnosť, ktorá je potrebná na vybavenie žiadostí dotknutých osôb o výkon ich práv uplatnených u Prevádzkovateľa.
- 5.10 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, berúc pritom do úvahy povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, poskytnúť Prevádzkovateľovi súčinnosť, ktorá je potrebná na:
- a. zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov Prevádzkovateľom,
 - b. oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dozornému orgánu a dotknutým osobám a
 - c. vypracovanie posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov a predchádzajúcu konzultáciu s dozorným orgánom.
- 5.11 Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť porušenie ochrany osobných údajov Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu po tom, ako sa Sprostredkovateľ o tomto porušení dozvedel. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky jemu dostupné informácie tak, aby Prevádzkovateľ mohol splniť svoju povinnosť podľa článkov 33 a 34 nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť minimálne opis povahy porušenia, pravdepodobné dopady na práva dotknutých osôb a opatrenia prijaté za účelom odstránenia alebo zmiernenia následkov.
- 5.12 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie všetky informácie, ktoré sú potrebné na preukázanie splnenia povinností podľa nariadenia GDPR, iných právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov a tejto Zmluvy.
- 5.13 Sprostredkovateľ sa zaväzuje po ukončení poskytovania svojich služieb alebo na základe písomnej žiadosti Prevádzkovateľa
- a. vrátiť Prevádzkovateľovi všetky kópie nosičov, podkladov a iných dokumentov obsahujúcich osobné údaje spôsobom, ktorý ustanovil Prevádzkovateľ, ak to umožňujú technické požiadavky Sprostredkovateľa alebo
 - b. vymazať osobné údaje a všetky kópie nosičov, podkladov a iných dokumentov obsahujúcich osobné údaje.
- 5.14 Sprostredkovateľ sa zaväzuje neposkytnúť osobné údaje spracovávané podľa tejto Zmluvy inej osobe ako Prevádzkovateľovi, ibaže povinnosť poskytnutia vyplýva Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy, nariadenia GDPR, iného všeobecne záväzného právneho predpisu alebo priamo z písomného pokynu Prevádzkovateľa.
- 5.15 Pre vylúčenie pochybností platí, že zavedené opatrenia podľa tohto čl. Zmluvy sa nevzťahujú na dodaný/podporovaný informačný systém správy registratúry Memphis (vrátane jeho modulov) a/alebo informačný systém KORWIN®, t.j. Sprostredkovateľ nemá povinnosť v zmysle tejto čl. Zmluvy zabezpečiť, aby dodané informačné systémy spĺňali opatrenia podľa tohto čl. Zmluvy.

Článok VI

Práva a povinnosti Prevádzkovateľa

- 6.1 Prevádzkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Sprostredkovateľovi súčinnosť nevyhnutne potrebnú na plnenie povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov súvisiacich s ochranou osobných údajov. V prípade, ak Sprostredkovateľ Prevádzkovateľa upozorní na spracúvanie neúplných či nesprávnych osobných údajov alebo na iné porušovanie nariadenia GDPR pri spracúvaní osobných údajov, je Prevádzkovateľ povinný bez zbytočného odkladu zabezpečiť nápravu.
- 6.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť, že dotknuté osoby budú v zmysle článku 13 odsek 1 nariadenia GDPR, priamo Prevádzkovateľom informované o tom, že ich osobné údaje budú poskytnuté Sprostredkovateľovi ako aj jeho zmluvným partnerom (ďalším zapojeným sprostredkovateľom) a nimi aj spracúvané.
- 6.3 Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa alebo ďalších subjektov zapojených Sprostredkovateľom do spracúvania osobných údajov audit podľa článku VII tejto Zmluvy.

Článok X
Spoločné a záverečné ustanovenia

- 10.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Povinnosť mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy platí aj po uplynutí jej platnosti a účinnosti, a to bez časového obmedzenia.
- 10.2 Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na odstránenie vzájomných sporov vzniknutých na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou a na ich vyriešenie predovšetkým prostredníctvom rokovania a dohody.
- 10.3 Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú na vyriešení vzájomného sporu, má každá zo zmluvných strán právo uplatniť svoj nárok na súde. Všetky spory vznikajúce z tejto Zmluvy a v súvislosti s ňou budú rozhodované pred všeobecnými súdmi Slovenskej republiky určenými podľa platných a účinných právnych predpisov o vecnej a miestnej príslušnosti súdov.
- 10.4 Táto zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných strán o predmete tejto Zmluvy. Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnou dohodou Zmluvných strán vo forme dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán.
- 10.5 Táto Zmluva je uzatvorená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, že s jej obsahom súhlasia a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy.

Za Prevádzkovateľa:

Košiciach, dňa 20.11.2025

Ing. Peter Tomko
starosta

Za sprostredkovateľa:

V Bratislave dňa 06.12.2024

Ing. Juraj Zelko
člen predstavenstva

DATALAN

DATALAN, s. r. o.
Krasovského 14, 821 01 Bratislava
IČO: 35 810 734 IČ DPH: SK2020259175